



## EVRO-SREDOZEMSKA LITERARNA NAGRADA PONT

PROGRAM november 2021 – februar 2022

### Izid knjige

V zbirki nagrade PONT je pravkar izšlo Wagnerjevo delo *Avtoportret z rojem čebel*. Izbor pesmi v zbirki je opravil pesnik **Jan Wagner** sam in mednje dodal tudi nove, še neprevedene pesmi. Sugestivno pesniško govorico, ki ji ni tuja zvestoba tradicionalnim pesniškim oblikam in metrični shemi, dopolnjujejo še štiri eseji. Še posebej fascinanten je njegov esej *Zaprta prostora*, v katerem najde povezavo med velikimi pesniki in njihovim navdušenjem nad branjem kriminalnih romanov. Knjiga, ki lepo predstavi in približa letošnjega lavreata.

Prevajalci Avtoportreta z rojem čebel so **Milan Dekleva, Urška Černe Potočnik, Lučka Jenčič, Amalija Maček, Maruša Mugerli Lavrenčič, Tanja Petrič, Gregor Podlogar in Sara Virk**.

### Virtualni pogovor z nagrajencem

Prijazno vabljeni, da si ogledate virtualni pogovor z nagrajencem **Janom Wagnerjem**, ki ga je gostil **Igor Divjak**, samostojni literarni kritik in žirant nagrade PONT. Pogovor je objavljen na spletni strani Beletrinih knjžnih dogodkov [www.beletrina.si/dogodki](http://www.beletrina.si/dogodki).

### Dogodki v živo

Rezidenca v Kubedu, torek, 30. 11. 2021, ob 18.00

#### Branislava Sušnik med vodami – filmski večer

V sodelovanju s KS Gračišče organiziramo filmski večer, na katerem bodo sodelovali dr. **Barbara Pregelj, Francisco Tomsich in Henrike von Dewitz**. Predstavitvi projekta Bivališča Branislave Sušnik/Moradas de Branislava Sušnik o skrivnostni slovenski antropologinji, ki je svoje življenje v Paragvaju posvetila tamkajšnjim indijanskim kulturam, bo sledila projekcija dokumentarnega filma *Hiša med vodami*, ki ga je Henrike von Dewitz v sodelovanju z Barbaro Pregelj v letih 2020 in 2021 posnela v Medvodah.



Rezidenca v Kubeđu, četrtek, 9. 12. 2021, ob 18.00

### **Drseča pesem – delavnica ustvarjalnega branja in pisanja z Nino Medved**

V sodelovanju s KS Gračišče prirejamo ustvarjalno delavnico z odlično mlado pesnico **Nino Medved**, ki bo udeležence povabila k radovednosti, klepetu, igri z besedami. Kakšna pesem se bo rodila izpod prstov naslednje pesnice, pesnika, ki bo lesene ploščice z besedami vzel v dlani? Katera beseda bo obarvala njihovo druženje? Prijave sprejema KS Gračišče do 7. 12. 2021 na: [info@ks-gracisce.si](mailto:info@ks-gracisce.si).

Skladišče Libertas v Koprju, sreda, 15. 12. 2021, ob 19.00

### **Nina Medved in Pêro Sърce – multidisciplinarni večer na presečišču z literaturo**

V sodelovanju z Vrabcem Anarhistom, portalom DSP za književnost in mišljenje, bo v skladišču Libertas izveden multidisciplinarni umetniški dogodek, ki nastaja v sodelovanju pesnice **Nine Medvedin** mladega koprskega umetniškega kolektiva Pêro Sърce (**Martin Mikolič, Vid Karlovšek, Ita Weber ...**). Dogodek bo povezoval dr. **Igor Divjak**. Skupaj bodo raziskovali presečišča in poglede ustvarjalcev, ki se ukvarjajo z več umetniškimi zvrstmi. Obeta se povezovanje poezije, glasbe, performansa, fotografije in drugih vizualnih umetnosti.

Skupnost Italijanov Santorio Santorio Koper, torek, 21. 12. 2021, ob 19.00

### **Patrizio Rigobon o pomenu manjših evropskih književnosti in kultur**

V sodelovanju z italijansko skupnostjo Santorio Santorio prirejamo pogovorni večer, kjer bo osrednji gost dr. **Patrizio Rigobon**, prevajalec in profesor za romanske književnosti na Univerzi Ca'Foscari v Benetkah. Ukvarja se predvsem s španskim in katalonskim jezikom in književnostjo, v času bivanja v Trstu pa je prišel v stik s slovensko literaturo, posebej z deli Borisa Pahorja. Z gostom se bo pogovarjala dr. **Irina Cavaion**.

*Prejemnik listine PONT Patrizio Rigobon je zaradi zaostrenih epidemioloških razmer odpovedal svoj prihod na literarno rezidenco v hišo Alojza Kocjančiča, zaradi tega odpade načrtovani pogovor z njim o pomenu manjših evropskih književnosti in kultur, ki je bil načrtovan skupaj s Skupnostjo Italijanov Santorio Santorio v Koprju v torek, 21. 12. 2021, ob 19.00.*

*Profesor dr. Rigobon bo naš gost ob osrednjem dogodku, tj. ob podelitvi nagrade in listin PONT v dvorani sv. Frančiška Ašiškega v Koprju, v četrtek, 17. 2. 2022. Prav tako načrtujemo pogovor z njim virtualno ali v živo v nadomestnem terminu, o katerem bomo javnost pravočasno obvestili.*

ZRS Koper, torek, 18. 1. 2022, ob 19.00

### **Barbara Pregelj o kulturnem dialogu med Španijo in Slovenijo in bralni kulturi**

Gostja pogovornega večera v knjižnici ZRS Koper bo dr. **Barbara Pregelj**, profesorica in prevajalka, urednica in promotorka branja. Kot profesorica na Univerzi v Novi Gorici se posveča španski književnosti in literarni interpretaciji, kot prevajalka prevaja sodobno špansko in baskovsko književnost v slovenščino ter sodobne slovenske avtorje v španščino. Kot soustanoviteljica založbe Malinc skrbi za izdaje španske in baskovske mladinske književnosti in vodi delavnice za motivacijo branja. Z njo se bo pogovarjala dr. **Vesna Mikolič**.



Knjižnica Ankaran, četrtek, 27. 1. 2022, ob 19.00

### **Literarni večer z Nino Medved**

V sodelovanju z Osrednjo knjižnico Srečka Vilharja Koper v enoti knjižnica Ankaran prirejamo literarni večer, kjer bo osrednja gostja Nina Medved, diplomantka primerjalne književnosti in francoščine, pesnica, prevajalka, performerka, kulturna producentka in fotografinja. S svojimi živimi pesniškimi nastopi je postala prva slovenska prvakinja v slam poeziji. Zmagala je na natečaju Festivala mlade literature Urška 2019 in njena poezija je hitro našla pot v osrednje slovenske revije in tuje jezike. Z Nino Medved se bo pogovarjala **Diana Pungeršič**.

Ljubljana, torek, 15. 2. 2022, ob 19.00

### **Jan Wagner o presečiščih poezije in fotografije**

V sodelovanju s programom 'Artist Talk' AVA – Akademije za vizualne umetnosti Ljubljana prirejamo javno predavanje nagrajenca pont nemškega pesnika **Jana Wagnerja**. Wagner verjame v trasformativno in vključujočo moč poezije, zato ne ostaja omejen na svet svojega jezika in kulture, prav tako pa tudi ne na meje ene same umetnosti. Kot poezija je njegova strast tudi fotografija.

Dvorana sv. Frančiška Asiškega v Kopru, četrtek, 17. 2. 2022

### **Osrednja slovesnost – podelitev nagrade in listin PONT, pogovor z nagrajencem**

Inštitut za jezikoslovne študije ZRS Koper in založba Beletrina podelujeta nagrado in listine PONT zaizjemne dosežke na področju medkulturne književnosti. Nagrado finančno podpira Mestna občina Koper.

Prejemnik nagrade PONT **Jan Wagner** in prejemniki listin PONT dr. **Barbara Pregelj**, **Nina Medved** in dr. **Patrizio Rigobon** bodo skupaj z obiskovalci simbolično štartali pri Da Pontejevem vodnjaku na Prešernovem trgu, nato se bodo v slavnostnem sprevedu in z literarno obarvanimi postanki sprehodili po središču mesta vse do protokolarne Dvorane sv. Frančiška Asiškega, kjer bo potekala osrednja slovesnost.

Nagrade in listine PONT bo podelil župan MOK **Aleš Bržan**. Goste bodo pozdravili: dr. **Rado Pišot**, direktor ZRS Koper, **Mitja Čander**, direktor založbe Beletrina, dr. **Vesna Mikolič**, predsednica komisije PONT, **Aleš Šteger**, član komisije PONT.

Podelitvi bo sledil pogovor z nagrajencem Janom Wagnerjem, vrhunskim pesnikom, esejistom in prevajalcem angloameriške poezije, doma iz Nemčije, dobitnikom številnih nemških in mednarodnih nagrad in štipendij. Njegova poezija je prevedena v več kot 30 jezikov, skupaj s Federicom Italianom pa je zasnoval in uredil obsežno antologijo Grand Tour, ki pomeni temeljit pregled mlade evropske poezije. Z Janom Wagnerjem se bo pogovarjal dr. **Igor Divjak**.



Vsi dogodki bodo izpeljani ob upoštevanju navodil in ukrepov NIJZ za preprečevanje in širjenje možnosti okužbe z virusom Covid-19.

Zaradi nepredvidljive zdravstvene situacije so možne spremembe programa. Morebitne spremembe bodo objavljene v uradnih medijih in na spletni strani nagrade [www.pontistra.si](http://www.pontistra.si).

Prav tako bomo javnost sproti obveščali o virtualnih dogodkih in drugih spremljevalnih dejavnostih nagrade PONT.